

Oponentský posudek k bakalářské práci

Cam Van Nguyenová: Vietnamská jména a jejich změny po nabytí státního občanství České republiky

Téma vietnamských jmen a zejména pak jejich změn po nabytí státního občanství je bezpochyby zajímavé a doposud nezpracované. S problematikou změn jmen po získání českého státního občanství a s používáním vietnamských jmen v nejrůznějších situacích se potýká většina příslušníků vietnamské komunity, což dělá text aktuálním.

Práce je logicky rozdělena do dvou hlavních částí. První polovina se zabývá vymezením funkcí jmen, vysvětluje používání a výběr jména ve vietnamském kulturním prostředí. Ve druhé, praktické části autorka analyzuje data získaná z rozhovorů s příslušníky první, jedenapůlté a druhé generace vietnamských migrantů a předkládá několik problémů, se kterými se často příslušníci vietnamské menšiny potýkají.

Z metodologického hlediska si autorka jasně a přesně vymezila řešený problém a navrhla srozumitelný postup při analýze rozhovorů.

Autorka pracovala s uspokojivým seznamem literatury, včetně literatury ve vietnamštině. Bohužel se zdá, že se v některých pasážích příliš inspirovala stylem psaní vietnamských textů, který je ovšem v českém prostředí bývá těžko srozumitelný. Autorka často nerozlišuje, zdali se konkrétní jev udál kdysi v minulosti nebo se odehrává stále. Místo *“Kdysi nebyla povinnost ihned po narození dítě pojmenovat, jelikož nebyly úředně zavedeny rodné listy.”* by bylo např. zajímavé při čtení zjistit, od kdy se ve Vietnamu vydávaly rodné listy. Autorka také pravděpodobně předpokládá čtenářovu relativně velkou znalost kulturního vietnamského prostředí, neboť často nechává výroky bez bližšího vysvětlení např.: *“Věří se také, že k uctívání je potřeba psát jména zemřelých předků na deskách.”* nebo *“V každé rodině či klanu je seznam jmen, kterému by se každý člen měl vyhýbat při výběru jména svému dítěti.”* Není jasné proč se má rodina vyhýbat pojmenovat dítě tím či oním jménem, nebo o jakých deskách autorka mluví.

Praktická část je velmi dobře zpracovaná a oceňuji, že se autorka pustila do vlastního výzkumu. Přinesla tak mnoho zajímavých informací, legislativní shrnutí a osobní pohledy respondentů na tento problém. Z etických důvodů bohužel autorka nemohla pracovat s konkrétními jmény respondentů a demonstrovat na nich jevy popsané v teoretické části. To může komplikovat porozumění textu těmi, kteří nehovoří vietnamsky.

Problémem je rozsah bakalářské práce, který značně přesahuje doporučených 30 normostran textu.

Otázky:

- Jaká je korelace mezi dodatečnou změnou jména (např. zpět na původní znění vietnamského jména) a identitou mladých Vietnamců v České republice?
- Jaká volí nejčastěji jména pro své potomky příslušníci jedenapůlté a druhé generace vietnamských migrantů?

Jedná se o zdařilou práci, a proto ji doporučuji k obhajobě.

Navrhuji známku VELMI DOBŘE.

oponentka Marta Lopatková